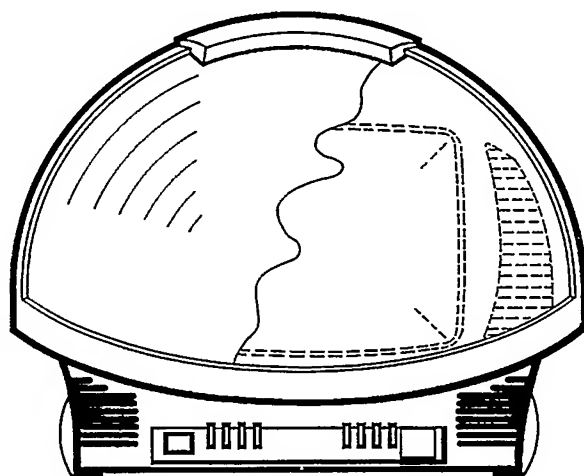




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



14GR1220

---

---

---

**COLOUR TELEVISION**

**FARBFERNSEHER**

**TÉLÉVISEUR COULEUR**

**KLEURENTELEVISIE**

**TELEVISORE A COLORI**

**TELEVISOR EN COLOR**

**TELEVISÃO A CORES**

**FARVEFJERNSYN**

**FARGE-TV**

**FÄRG-TV**

**VÄRITELEVISIO**

---

---

---

Ⓔ	English	Operating instructions	Page 1 - 7
Ⓓ	Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite 8 - 14
Ⓕ	Français	Mode d'emploi	Page 15 - 21
Ⓐ	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina 22 - 28
Ⓘ	Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina 29 - 35
Ⓔ	Español	Instrucciones de manejo	Página 36 - 42
Ⓐ	Português	Modo de emprego	Página 43 - 49
Ⓓ	Dansk	Betjeningsvejledning	Side 50 - 56
Ⓐ	Norsk	Bruksanvisning	Side 57 - 63
Ⓐ	Svenska	Bruksanvisning	Sidan 64 - 70
Ⓐ	Suomi	Käyttöohje	Sivu 71 - 77

## PAL/SECAM (B + G)

### Only if your TV is suitable for PAL/SECAM

This colour television set is only suitable for reception of both PAL and SECAM (B + G) transmissions. Switch-over from PAL to SECAM (B + G) or vice versa is fully automatic.

Ⓔ

### Nur bei Fernsehgeräten, die für PAL/SECAM - Empfang geeignet sind.

Dieses Farbfernsehgerät eignet sich nur für den Empfang von PAL- und SECAM (B + G)-Übertragungen. Umschaltung von PAL auf SECAM (B + G) erfolgt vollautomatisch.

Ⓓ

### Uniquement si votre téléviseur est adapté aux standards PAL/SECAM

Ce téléviseur couleur n'a été conçu que pour la réception des émissions selon les systèmes PAL et SECAM (B + G). La commutation PAL-SECAM (B + G) ou inversement se fait entièrement automatiquement.

Ⓕ

### Solo se il vostro televisore è adatto per i sistemi PAL/SECAM

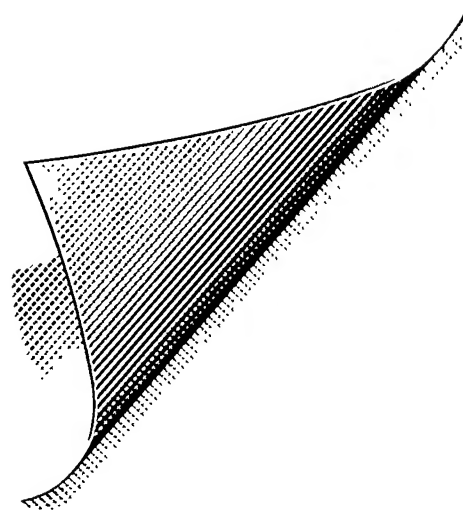
Questo televisore a colori è adatto per la ricezione solamente dei programmi trasmessi secondo i sistemi PAL e SECAM (B + G). La commutazione dal sistema PAL a quello SECAM (B + G) o viceversa avviene automaticamente.

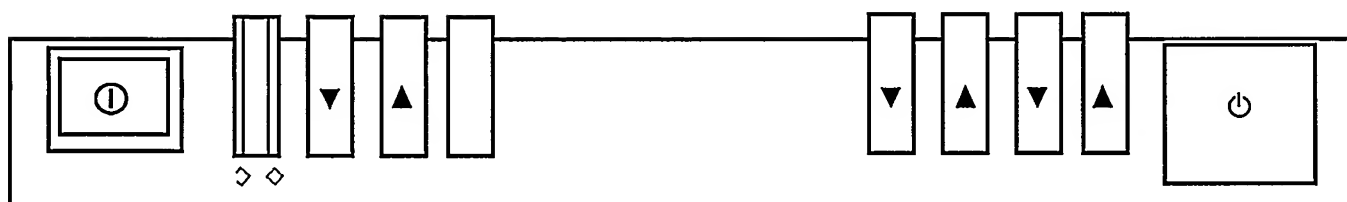
Ⓘ

### Si su aparato esta preparado para PAL/SECAM

Este televisor en color sirve sólo para el sistema de transmisión PAL y SECAM (B + G). El aparato se conmuta automáticamente de uno a otro.

Ⓔ





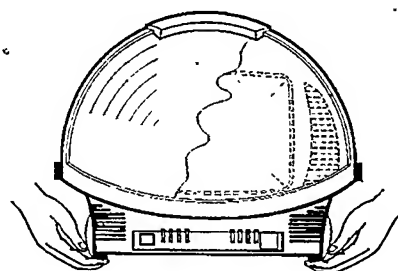
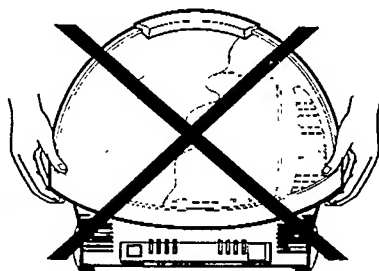
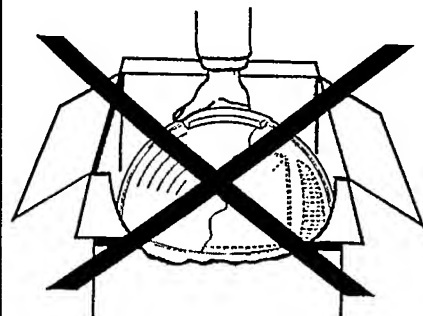
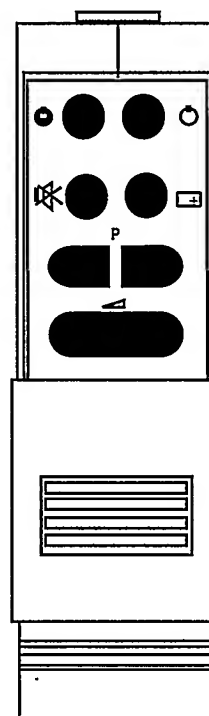
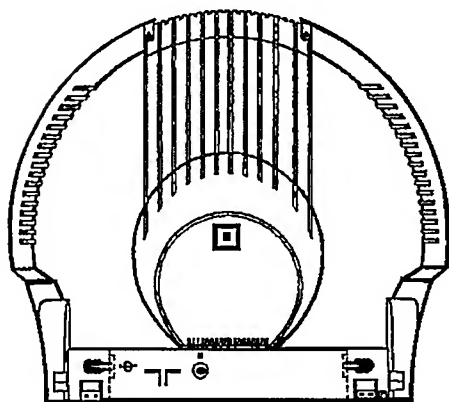
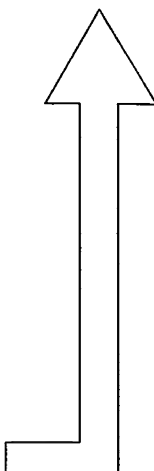
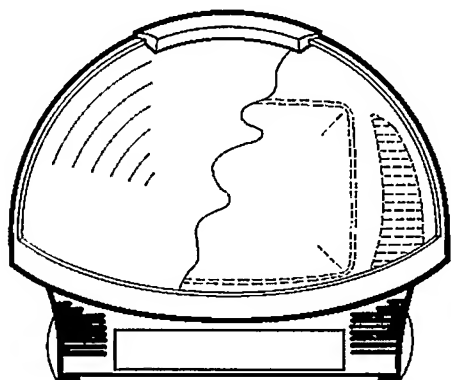
POWER

STORE CONTROL MENU

VOLUME

PROGRAM

STAND BY



**Write in pencil your TV station (or device) selections here:**


No. TV station/device	No. TV station/device
0	20
1	21
2	22
3	23
4	24
5	25
6	26
7	27
8	28
9	29
10	30
11	31
12	32
13	33
14	34
15	35
16	36
17	37
18	38
19	39

<b>Opstilling og indstilling af fjernsynet</b>	<b>Side 51 - 52</b>
Bedste måde at bære fjernsynet Opstilling af fjernsynet Tilslutning af fjernsynet Indstilling af visiret Tænde og slukke af fjernsynet Isætning af batterier i fjernbetjeningsenheden Kontrol af fjernbetjeningsenheden Indlæsning af TV-stationer på programnumre	
<b>Betjening af fjernsynet</b>	<b>Side 53 - 54</b>
Valg af TV-stationer ved hjælp af programnumre Ændring og indlæsning af billed- og lydindstillinger Afbrydelse af lyden Valg af Stand-by funktion Valg af 'Sleep-timer' Fremvisning af informationer	
<b>Yderligere finesser</b>	<b>Side 55 - 56</b>
Tilslutning af videobåndoptager Brugen af 'store lock' Aftagning af visiret Påsætning af visiret Indstilling af vinklen på fjernsynet	
<b>Generelle oplysninger</b>	<b>Side 56</b>
Rengøring af fjernsynsskærmen Rengøring af visiret Fejlindikeringer	

## Indledning

Hvis De følger disse betjeningsvejledninger, vil De hurtigt lære at indstille og betjene alle funktionerne på Deres nye fjernsyn, men læs og udfør altid instruktionerne i den angivne rækkefølge.

 - Indikerer funktioner der udføres ved hjælp af kontroller på fjernsynet.

 - Indikerer funktioner der udføres ved hjælp af fjernbetjeningsenheden.

## Opstilling af fjernsynet

\* Fjern al emballage fra fjernsynet.

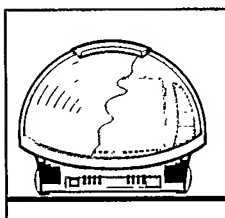
**BEMÆRK:** Bedste måde at bære fjernsynet


\* Bær fjernsynet som vist på tegningen på folde-ud siden. For at undgå beskadigelse må fjernsynet aldrig bæres i visiret.

\* Husk også fjernbetjeningen og den indendørs antenne i pakningen.

\* Anbring fjernsynet på et solidt underlag.


\* Der skal være mindst 3 cm. rundt om fjernsynet for at sikre god ventilation.

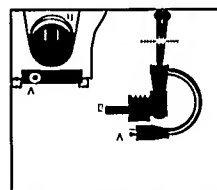


 **Tilslutning af fjernsynet**  
**VIGTIGT:** Fjernsynet er kun beregnet til lysnetspænding på 220/240 V ~, 50 Hz. (Kontakt Deres forhandler, såfremt fjernsynet skal benyttes ved en anden lysnetspænding.)

\* Tilslut fjernsynet til en stikkontakt.

\* Påsæt indendørsantennen (hvis denne benyttes) i monterings soklen på bagbeklædningen.

\* Tilslut antennestikket til  bøsningen på bagsiden af fjernsynet.



### Indstilling af visiret

\* De kan se fjernsyn med visiret i følgende positioner:

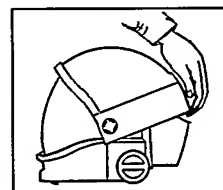
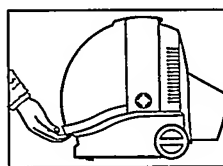
- Visiret lukket = mindst lys
- Visiret åben = normalt lys.

\* De kan stoppe visiret i alle stillinger.


\* Løft visiret som vist på tegningen. Stop når visiret ikke kan komme længere.



**BEMÆRK:** Brug ikke for meget kraft.

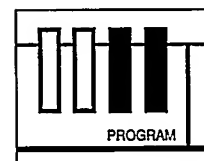
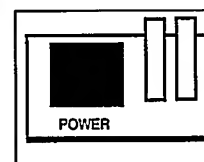
\* Luk visiret som vist på tegningen.




### Tænde for fjernsynet

\* Tryk på  POWER knappen på undersiden af fjernsynets forside.

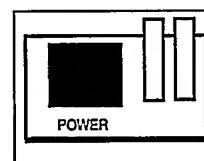
\* Hvis den RØDE lampe under skærmen er tændt, skal De trykke på  eller  PROGRAM knappen. Fjernsynet vil da tænde (for yderligere informationer henvises til afsnittet 'Valg af Stand-by funktion').

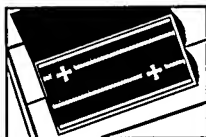


### Slukke for fjernsynet

\* Tryk på  POWER knappen på fjernsynets forside.

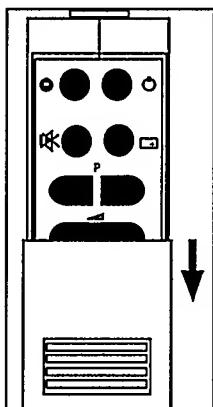
(Hvis De ønsker at slukke midlertidigt for fjernsynet, henvises til afsnittet 'Valg af Stand-by funktion'.)





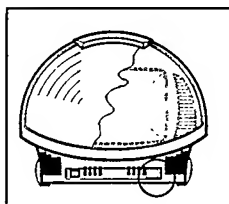
### Isætning af batterier i fjernbetjeningsenheden

- \* Fjern batterilåget på fjernbetjeningsenhedens bagside.
- \* Isæt de to medleverede batterier (type LR03 1.5 V).
- \* Sæt batterilåget på plads igen.

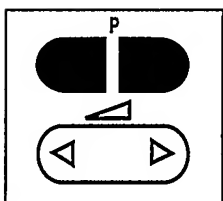


### Kontrol af fjernbetjeningsenheden

De knapper De behøver til denne kontrol findes bag et dæksel. De skal skubbe dette låg til side for at komme til knapperne, og derefter lukke igen når kontrollen er udført.



- \* Tænd for fjernsynet.
- \* Ret fjernbetjeningsenheden direkte mod kontrollampen under fjernsynsskærmen.



- \* Tryk på ◀ eller ▶ P knappen. Lampen vil blinke i RØDT hver gang en knap bliver aktiveret.

## Indstilling af fjernsynet

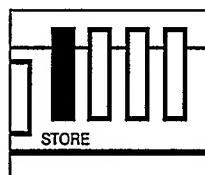
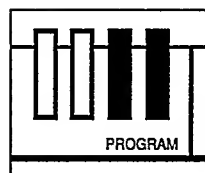
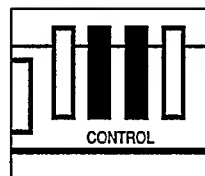
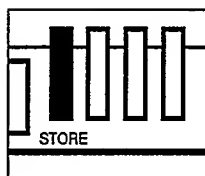
Kontrolknapperne, der er nødvendige for at lagre TV-stationer på programnumre findes på fronten af fjernsynet.

### Indlæsning af TV-stationer på programnumre

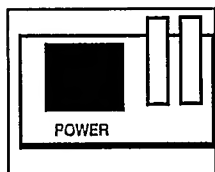
Op til 40 TV-stationer kan indlæses på programnumre ved hjælp af følgende metode:

1. Tryk på ◊ ◊ STORE knappen således at den bevægelige bjælke og andre informationer vises på skærmen.
2. Tryk på ▲ CONTROL knappen, så fjernsynet automatisk søger indtil en TV-station bliver fundet og vist på skærmen.  
Tryk på ▲ CONTROL knappen igen hvis De ønsker at fortsætte søgningen efter en speciel station.
3. Vælg det ønskede programnummer (0 til 39) ved at trykke på ▼ eller ▲ PROGRAM knappen. Det valgte programnummer vises på skærmen.
4. Tryk på ◊ ◊ STORE knappen for at indlæse TV-stationen i hukommelsen. Den bevægelige blok og andre informationer fjernes nu fra skærmen.


Gentag trin 1 til 4 indtil alle de TV-stationer, De ønsker, er indlæst under de programnumre, som De selv har valgt.

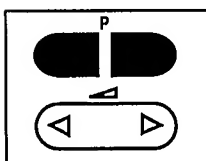


# Betjening af fjernsynet





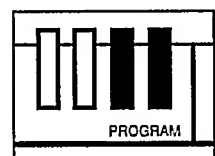
De kan nu betjene Deres fjernsyn enten ved hjælp af fjernbetjeningsenheden eller direkte ved hjælp af fjernsynets knapper.

\* Tænd for fjernsynet ved at trykke på  POWER afbryderen på fjernsynets forside. Den TV-station, der er indlæst på programnummer 1, bliver automatisk valgt.





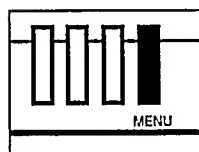
## Valg af TV-stationer ved hjælp af fjernbetjeningskontrollen


\* Tryk på  P knappen for at vælge en TV-station, der er indlæst på et højere programnummer.  
\* Tryk på  P knappen for at vælge en TV-station, der er indlæst på et lavere programnummer.



## Valg af TV-stationer ved hjælp af knapperne på fjernsynet

\* Tryk på  PROGRAM knappen for at vælge en TV-station, der er indlæst på et højere programnummer.  
\* Tryk på  PROGRAM knappen for at vælge en TV-station, der er indlæst på et lavere programnummer.







 **Ændring og indlæsning af billed- og lydindstillinger**  
(Når fjernsynet først tændes er indstillingerne af billede og lyd fastlagt på fabrikken. Disse indstillinger kan ændres af Dem selv ved hjælp af 'On-Screen-Men'.)

\* Tryk på MENU knappen for at vælge det første punkt i menuen.







## Lysstyrke:

\* Tryk på  CONTROL knappen for at forøge lysstyrken.  
\* Tryk på  CONTROL knappen for at sænke lysstyrken.  
\* Hvis De ønsker at indlæse denne indstilling, trykkes på   STORE knappen.

\* Tryk på MENU knappen for at vælge det næste punkt i menuen.





## Kontrast:

\* Tryk på  CONTROL knappen for at forøge kontrasten.  
\* Tryk på  CONTROL knappen for at sænke kontrasten.  
\* Hvis De ønsker at indlæse denne indstilling, trykkes på   STORE knappen.



\* Tryk på MENU knappen for at vælge det næste punkt i menuen.





## Farvemætning:

\* Tryk på  CONTROL knappen for at forøge farvemætningen.  
\* Tryk på  CONTROL knappen for at sænke farvemætningen.  
\* Hvis De ønsker at indlæse denne indstilling, trykkes på   STORE knappen.



\* Tryk på MENU knappen for at vælge det næste punkt i menuen.

## Lydstyrke:

\* Tryk på  CONTROL knappen for at forøge lydstyrken.  
\* Tryk på  CONTROL knappen for at sænke lydstyrken.  
\* Hvis De ønsker at indlæse denne indstilling, trykkes på   STORE knappen.




\* Tryk på MENU knappen for at forlade menuen.

**BEMÆRK:** Hvis De ønsker at forlade menuen, f.eks. efter ændringen af kontrast-indstillingen: De kan enten vente i 15 sekunder eller fortsætte med at trykke på MENU knappen indtil menuen forsvinder fra skærmen.

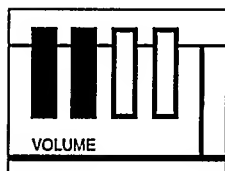


### eller Ændring af lydstyrken



Lydstyrken kan ændres midlertidigt under menuen ved hjælp af ▼ eller ▲ VOLUME knapperne på fjernsynet eller  knappen på fjernbetjeningskontrollen.



\* Tryk på ▲ VOLUME knappen for at hæve styrken.

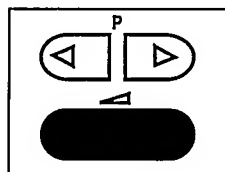
\* Tryk på ▼ VOLUME knappen for at sænke styrken.




Eller,

\* Tryk på  siden af  knappen for at hæve styrken.


\* Tryk på  siden af  knappen for at sænke styrken.



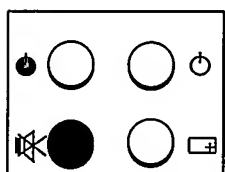
### Afbrydelse af lyden

\* Tryk på  knappen for at afbryde lyden.

 vises på skærmen.

\* Tryk på  knappen igen for at få lyd igen.


 forsvinder fra skærmen.



### Valg af Stand-by funktion

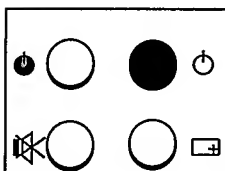
Deres fjernsyn kan bringes i Stand-by på følgende måde:

#### 1. Direkte

\* Tryk på  knappen. Den røde lampe under skærmen er da tændt, og fjernsynet er i Stand-by funktionen.


#### Automatisk

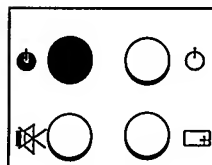
Ca. 10 minutter efter at en TV-station stopper udsendelse, slukker fjernsynet automatisk og går i Stand-by funktionen.



### Valg af 'Sleep-timer'



(Med denne finesse kan De vælge et tidsforløb, hvorefter fjernsynet slukker og går i Stand-by funktionen.)

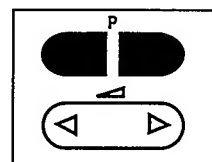
\* Tryk på  knappen indtil den ønskede tidsperiode vises på skærmen (tidsperioden kan indstilles i trin på 15 minutter, begyndende fra 90 minutter).





I løbet af det sidste minut i den valgte tidsperiode, begynder sekunderne at tælle ned på skærmen, for at informere Dem om, at fjernsynet vil skifte til Stand-by funktionen. Efter denne periode er forløbet, skifter fjernsynet til Stand-by funktionen og den røde lampe under skærmen tænder.

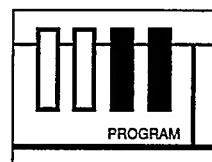
### eller Tænde fjernsynet fra Stand-by funktionen

\* Tryk enten på  eller  P knapperne på fjernbetjeningskontrollen.




Eller,


\* Tryk på  eller  PROGRAM knappen på fronten af fjernsynet. Den røde lampe under skærmen slukker da.

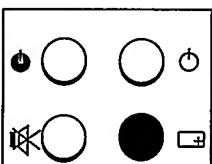



### Fremvisning af informationer

('On-Screen-Display' giver Dem mulighed for at se programnummeret, hvorpå en TV-station er indlæst og om timeren til Stand-by funktionen er aktiveret.)

\* Tryk på  knappen for visning af informationer på skærmen.

\* Tryk på  knappen igen for at slukke for informationerne.

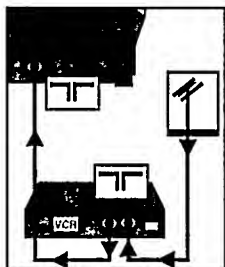


**BEMÆRK:** Hvis De foretager ændringer i styrken efter at  knappen er valgt, bliver en bevægende blok vist der svarer til disse ændringer der er foretaget.

## Yderligere finesser

**TV** Tilslutning af videobåndoptager (De bør først se i betjeningsvejledningen der leveres sammen med Deres videobåndoptager for detaljer ang. tilslutning.)

\* Sluk fjernsynet før tilslutning af videobåndoptageren.



\* Tilslut TV-antennen til ㄱ indgangen på videobåndoptageren.  
\* Tilslut den anden ende af kablet, der medleveres videobåndoptageren til TV-output på videobåndoptageren og den anden ende af kablet til ㄱ indgangen på fjernsynet.

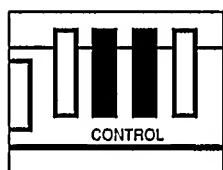
**BEMÆRK:** ㄱ bøsningen kan også benyttes til tilslutning af andre apparater såsom computere og TV-spil.

**TV** Indlæsning af videobåndoptagerens signal på et programnummer

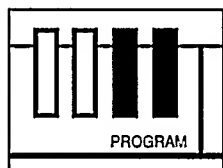
\* Tænd fjernsynet og videobåndoptageren.



1. Ilæg et bånd, der er indspillet i videobåndoptageren og tryk på 'PLAY' knappen på videobåndoptageren.



2. Tryk på ㄹ STORE' knappen så den bevægelige bjælke og andre informationer vises.



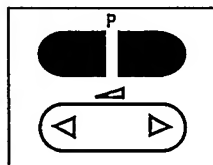
3. Tryk på ㄱ CONTROL knappen så fjernsynet automatisk søger efter video-signalet; om nødvendigt trykkes på denne knap igen indtil video-signalet bliver fundet.



4. Vælg et ledigt programnummer ved at trykke på ㄴ eller ㄱ PROGRAM knappen.

5. Tryk på ㄹ STORE knappen for at indlæse video-signalet på det valgte programnummer.

6. Tryk på 'STOP' knappen på videobåndoptageren.

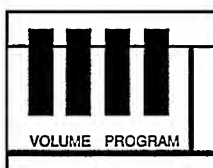


**Valg af programnummer til videobåndoptagerens signal**

\* Tryk på ㄴ eller ㄱ P knappen (til programnummer, hvorpå video-signalet er indlæst).

**TV** Brugen af 'store lock'

Denne finesse giver Dem mulighed for at indstille en maksimum-styrke, samt forhindrer ny indstilling af stationer. Den blokerer også store knappen elektronisk.



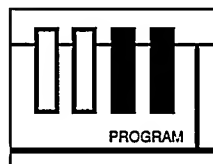
**Lås**

\* Vælg programnummer 38 ved hjælp af ㄴ eller ㄱ PROGRAM knapperne.

\* Vælg en maksimal styrke, som De ønsker at indlæse, ved hjælp af ㄴ eller ㄱ VOLUME knapperne.



\* Hvis De trykker på ㄹ STORE og ㄱ PROGRAM knapperne samtidig, bliver den elektroniske lås til maksimal styrke aktiveret.

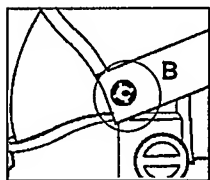


**Låse op**

\* Vælg programnummer 38 ved hjælp af ㄴ eller ㄱ PROGRAM knapperne.



\* Tryk på ㄹ STORE knapperne og ㄱ CONTROL knappen samtidig. Indlæsning og maksimal styrke er nu låst op.



### Aftagning af visiret

**VIGTIGT:** Vær opmærksom på dette, da De kan beskadige visiret ved forkert betjening.

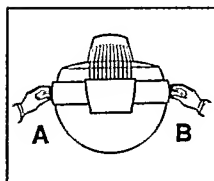
(Hvis De ønsker at rengøre visiret henvises til afsnittet ang. Generelle informationer.)

1-Løsen skruen på 'B' visir knappen.

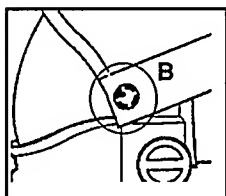
2-Træk i 'B' visir knappen.

3-Drej og træk i 'A' visir-knappen.

4-Fjern visiret.



### Påsætning af visiret



1-Indsæt "A" visirin knoppen.

2-Tryk og drej.

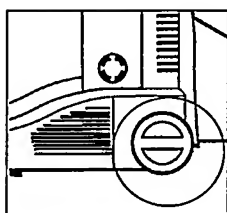
3-Indsæt "B" visirin knoppen.

4-Vær sikker på at den er i rigtig stilling.

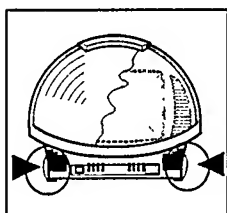
5-Drej skruen i "B" visirin knoppen.

### Indstilling af vinkelen på fjernsynet

\* For perfekt betragtning kan De indstille vinkelen på fjernsynet ved at dreje begge hjul på siden af fjernsynet. Indstillingen er kun mulig mellem høj og lav indstilling.



\* Drej begge hjul op for at hæve vinkelen på fjernsynet.



\* Drej begge hjul ned for at sænke vinkelen på fjernsynet.

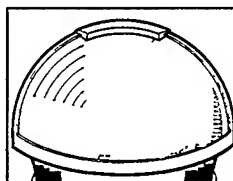
## Generel information

### Rengøring af fjernsynsskærmen

\* Det er muligt at rengøre TV-skærmen ved hjælp af et let fugtet vaskeskind. Benyt aldrig rengøringsmidler.

### Rengøring af visiret

\* Det er muligt af rengøre visiret ved hjælp af et let fugtet vaskeskind. Brug aldrig sprit eller rengøringsmidler. Brug ikke slibe- eller polermidler, da det vil kunne beskadige visiret.



### Fejlindikeringer

**VIGTIGT:** Forsøg aldrig af reparere et defekt fjernsyn selv; opsøg altid kvalificeret tekniker.

\* Hvis fjernsynet ikke giver ønsket billede eller lyd efter at fjernsynet er tændt, bør følgende undersøges:

- Antennen er tilsluttet korrekt

- Alle kontroller og knapper er indstillet korrekt

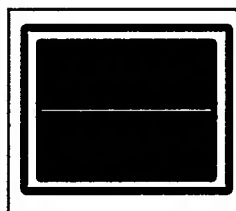
- Den valgte TV-station ikke er ophørt med at sende

- Ar lyden er aktiveret (ikke 'mutet')

### Sluk for fjernsynet hvis:

- Den røde lampe under skærmen blinker konstant

- en kraftig smal linie vises over skærmen.











- (GB) IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- (D) GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- (F) CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
- (NL) IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
- (I) CARTA D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
- (E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
- (P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- (DK) I.D. KORT** Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat
- (N) IDENTIFIKASJONSKORT** Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat.
- (S) IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort tillsammans med garantivilkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt
- (SF) TUNNISTUSKORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan)
- (GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΘΤΑΣ** Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας

# PHILIPS

